

様式第1 (第5条)
世帯主氏名
現住所

**Para receber o Auxílio de 30,000 ienes
deverá entregar esta solicitação, sem falta,
até a data de 2 de outubro de 2023.**

行日 令和 年 月 日

東浦町長

東浦町電力・ガス・食料品等価格高騰重点支援給付金支給要件確認書

CIDADE DE HGASHURA - AUXÍLIO PRIORITÁRIO DEVIDO AO AUMENTO DA LUZ, GÁS, ALIMENTOS, ETC
CONFIRMAÇÃO DOS REQUISITOS PARA O PAGAMENTO

Verifique os requisitos 1 e 2 e, se você se enquadrar, deverá preencher como o símbolo de checagem (✓). Em casos de não finalização da checagem com o símbolo acima, o Auxílio não será pago.

令和4年度の住民税の課税状況に基づき、
します。
を返送して下さい。

A conta bancária especificada para o depósito está exibida nesse campo. Porém se desejar alterá-la, deverá preencher o campo abaixo.

支給方法 口座振込
支給日 確認書を受領した日の翌月末までに支給
支給口座 金融機関名：××銀行 支店名：〇〇支店 口座種別：普通
支給額 30,000円

■世帯主の方が記入して下さい。

確認欄 (以下の項目を確認し、確認後にチェック欄 (□) にレを入れてください)

- ① Todos os membros da minha família não estão declarados dependentes de outros familiares, etc, que estão sujeitos ao pagamento do imposto residencial.
- ② Não há nenhum membro da minha família que, apesar de ter renda tributável, não realizou a declaração de renda.

※Somente as famílias que assinalarem os itens 1 e 2 estarão elegíveis para receber o pagamento do Auxílio.

(Se algum dos itens não for assinalado, sua família não estará elegível para receber o pagamento do Auxílio.)

※Se você estiver isento do imposto residencial por conta do tratado tributário mútuo, não será elegível para o pagamento do Auxílio.

※Se o conteúdo das informações estiverem incorretas, poderá ser solicitado a devolver o Auxílio.

Se não souber se está sendo declarado como dependente para fins de cálculo do imposto de residência, verifique com seus pais, filhos e familiares.

Também, se fizer uma declaração falsa intencionalmente, poderá ser acusado de fraude e recebimento ilegal.

※As solicitações que não chegarem dentro do prazo estipulado acima, serão consideradas como desistências do recebimento do Auxílio.

※As famílias que não desejarem receber esse Auxílio deverão assinalar com (x) no campo à direita. 【Minha família não quer receber esse Auxílio□】

上記記入内容に相違ありません。

世帯主氏名	Higashiura Tarou	確認日	令和	5	年	〇	月	〇	日	連絡先電話番号	* * * - * * * * - △△△△
-------	------------------	-----	----	---	---	---	---	---	---	---------	------------------------

Preencha sem falta!!

Em caso de nomear um representante para receber o Auxílio, deverá escrever o nome desse representante no campo acima, originalmente destinado ao líder da família, e preencher o verso da folha também

Preencha com número de telefone para contato, que seja possível atender das 8:30 às 17:15 h

BANCO	AGÊNCIA	TIPO DE CONTA	NÚMERO DA CONTA	NOME DO TITULAR (KATAKANA)
1.銀行 4.信連 7.信漁連 2.金庫 5.農協 3.信組 6.漁協	本・支店 本・支所 出張所	1 普通 2 当座	※右詰めでお書き下さい	※通帳の表記に合わせて下さい
金融機関番号	店番号			
BANCO YUJCHO	NO DA CADERNETA	TIPO DE CONTA	NÚMERO DA CONTA	TITULAR DA CONTA (KATAKANA)
ゆうちょ銀行を選択された場合は、貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をご記入下さい。	(6桁目がある場合は※欄にご記入下さい)		※右詰めでご記入下さい	※通帳の表記に合わせて下さい
	1			

(注) 金融機関で口座が作れない等、どうしても口座による受け取りが出来ない方は、東浦町役場

(0562-83-3111) までお問い合わせください。

代理人が確認する場合は、裏面の代理確認 (受給) に記入してください。

Em casos do representante realizar a verificação e o recebimento, deverá preencher o campo abaixo:

<<ポルトガル語>>

【代理確認・受給を行う場合】

代理人	KATAKANA	RELAÇÃO FAMILIAR COM O SOLICITANTE	REPRESENTANTE	ENDEREÇO DO REPRESENTANTE
	NOME DO REPRESENTANTE		DATA DO NASCIMENTO	
	ヒガシウラ ハナコ	Tsuma (Esposa)	Meiji · Taishou <u>Shouwa</u> Heisei	Higashiura Chou Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20
	Higashiura Hanako		〇〇年 〇〇月 〇〇日	
上記の者を代理人と認め、 臨時特別給付金の				TELEFONE (que possa atender das 8:30 às 17:15h): 000 (0000) 0000
確認・請求 受給 確認・請求及び受給			を委任します。 ←法定代理の場合は、 委任方法の選択は不要です。	LÍDER DA FAMÍLIA NOME ASSINATURA <u>Preencha à mão, o nome completo</u> Higashiura Tarou

Circle uma das alternativas correspondentes

確認 (verificação) · 請求 (solicitação) :

Quando o representante realiza a verificação e a solicitação, porém o Auxílio é depositado na conta do líder da família.

受給 (recebimento) :

Quando o líder da família realiza a verificação e a solicitação, porém o Auxílio é depositado na conta do representante.

確認 (verificação) · 請求 (solicitação) 及び受給 (recebimento) :

Quando o representante realiza todos os procedimentos: verificação, solicitação e recebimento.

Deverá anexar uma cópia da 1.a página da caderneta bancária,
da conta especificada na página frontal, para receber o Auxílio.

Deverá anexar a cópia de um documento de identidade, comprovando
que é o titular da conta especificada na página frontal.

本人 (代理人) 確認書類

※マイナンバーカード (表面)、運転免許証、パスポート等の写し (いずれか1つ)

表面の

又は

Se a solicitação for realizada por um representante, deverá anexar a cópia de um documento de identidade, tanto do líder da família, quanto do representante.